

LA FLUTE ENCHANTÉE

Gni' avée n' fois in p'tit bergier qu' ètée sorsoumée (1) et qui faisée tout plein d' tours avo sa p'tite flûte, lè z'anciens don Pont, d' Courtémon et dè z'autes paillys contii soun' histoère à la veillie a maingean d' la goulée et dè z'oubliettes (2).

J' m'a va v' la dire comme la mère Marianne m' l'i apprinse.

Quand lu piot bergier n'ètée aco qu'in gamin, sa mère i moru jeûne et sou père qui n'avée'm' voulu s'urmarier allée a journeïe assi lè gens d' Courtémont, si bii qu'ul gamin faisée in pau c' qu'i voulée et s'anallée souvent d' fois au Pont assi sa marrainne qu'i d'meurée porte à porte aveu Musiu l' Bailly.

(1) sorsoumée ou sorsoumée, sorcier, semeur de sort.

(2) La « goulée » se faisait sur un feu bien flambant. C'était tout simplement des lentilles grillées dans un peu de saindoux. Avec quelques pommes de terre cuites dans la cendre, un petit coup de cidre et « d' la goulée » toute la soirée, nos vieux argonnais étaient contents.

Les « oubliettes » se faisaient dans les maisons qui possédaient un ch'ouffe (poêle). On prenait une croûte de pain où il restait encore un peu de mie, on tournait cette croûte autour du poêle bien chaud et l'on obtenait une sorte de ruban en pain grillé, que l'on trouvait bien bon,

L' gamin n'ètée'm' méchant, warma', mais quée espiègue si v' savii, et râgeu (1), c' n'est rii du l' dire. Il allée gober lè z'iu da l' jouque, assi Musiu l' Bailly ; i faisée in trau tout fin tout fin aux deux d' bouts, puë quand l'ieu ètée gobè, i l'urmettée bramma da l' nid d' manière quu Dame Loïse, la vielle servante don Bailly, n'avée qu' dè z'écrève pou fair' l'omelette. Il allée étou da 'meix a sautant pa d'su la haille, paç' qu'i gni avée da ç'tu jardin don Bailly dè poume' et dè poëre à saccâge. Il a maingée à s' faire mori. Disie lû, c'est pou lè dédruzii (2) qu'i vuniisse' aco pu grosses.

Musiu l' Bailly li avée d'ja tirandé lè z'oreille' ; sa marrine n' déquittée'm' d'ul surmonner (3) ; mais dame Loïse qu'ètée méchante comme la gale, li an'avoulée si tell'ma qu'elle disée toujou d'après lû d'van sou maîte.

In jour ell' s'i coichii pou guider l' gamin et quan il i ètè d'su l'âbe, ell' i fait dè halarme', ell' i clamè qu'ul Bailly i racouru tout d' suite. L' gamin a dévalan trop vite i chu par tère et dame Loïse an' i profité pou li d'ner n' tougnie avo sou manche a ramon, si foûrt, mè z'amis, qu'ul pève afan an' i iu l' cau r'cougni et qu'il an' i restè bossus.

Sa marrainne l'i ramoinnè tout d' suite assi sou père. Mais da c' temps-là lè parents n' soutunii'me lè z'afants comme anue, soû père li i dit : « C'est bii fait, ça t'apanri, c'est l' Bon Diu qui t'i puni, méchant gamîn. Tu n' pourrée iète raboureu, da ; t' s'rée bergier. » Et l' gamin i ètè bergier et comme i n'ètée'm' bête, i s'i apprin à jouer d' la flûte, comme lè bergier du d'da l' ta. C' n'est'me pou dire, il a jouée comme in ange ; meinme quu quan i jouée, sè

(1) rageu (maraudeur), râgii (marauder), vieux patois de Courtémont ainsi que le conte tout entier.

(2) dédruzii (desserrer), vieux patois de Courtémont.

(3) surmonner (sermonner), vieux patois de Courtémont.

berbis s' mettii tout autour du lû ; l'écoutii comme ein' oraque (1) !



In jour qu'i jouée d' sa p'tite flûte cont' in âbe, avo l' troupee à l'entour du lû, il i vu arriver in pôve. C'ètée l' Bon Diu, mè z'amis, qui s'avée min a mendiant pou faire in voïache su la tère ; mais l' bergier nu l' savée'me.

— Bonjour mou p'tit hioume (2), qu'il i dit.

— Bii l' boujou, qu'ul bergier répond, v' avè l'air mou hodè ; assiè-ve don, v' marandrè avo mi.

Et l' pôve i bii voulu. I v'née don Pont, il avée clanchii tout plein d'hus ; il avait meinme ètè assi Musiu l' Bailly, mais dame Loïse li avée dit tout séq'ma : « l' Bon Diu v' bénisse ». Quand il avon iu fait d' marander l' pôve i dit :

— T'ée in mou bon cœur, moun' ami ; j' vu t' récom-penser ; quoi qu'ut' vouroue bii, di-m' lu tout d' suite.

— Ju n' désire mie grand chouse et si nofûe, vu n' sarii mu l' donner ?

— Dis toujou, t'y woirée bii.

— D'abord, j' vu aller a Paradis avo mes parents.

— A la boun' heûr ; eh ! bii moun' afan t'y vérée ; et puè ?

— Eh ! bii, nome, j' vouroue étou qu' la viell' chicoène du Loïse n' faisie qu' dè cobèche, à la Quasimodo l' jour dè plaids bannaux (3) quand lè ségneu' et lè z'officiers d' justice vanron maingii assi l' Bailly et qu'ell' lè servirî à tâte.

— Hum ! hum ! i fait l' pôve a riant.

(1) oracle.

(2) hioume, houmo (l'h n'est jamais aspiré et l'i est ici euphonique).

(3) A la Quasimodo (le lundi en suivant) et à la Saint-Remy (chef d'octobre), le Seigneur assisté du Bailly, du Prévot et de ses officiers tenait les plaids bannaux et les habitants, appelés au son de la cloche, étaient obligés d'y assister.

— Ça v' fait rire ; si v' savii comm' çut' viell' servante est maudie ? J'aim'roue bii étou avo ma piot' flûte pouloir faire sauter et dansii malgré z'eux tourtous ceux quu j' vouroue, j'qu'a qu'i choïnsse' comme dè mouille' du fii.

— Eh ! bii, moun' ami, i dit l' pôve a s'anallan, t' peux iète sùr qu' lè z'affère arriv'ron comme ut' l'ée dit.



L' mouma dè plaids i don arrivè in pau après, et lu p'tit bergier n'ï'm' manquè d'aller au Pont, assi sa marrainne, vu l' pensè bii ; pou voir si dame Loïse f'rai tout plein d' cobèches, nome ! C'ètée la coutume, da c' temps-là, qu' lè seigneu' et lè z'officiers d' la justice maingïsse' tourtous assi l' Bailly. Alors, i folée voir dame Loïse, comme elle faisée la fûche avo sa grande coëffe ud' dentèle, et sè clé qui pandii au long d' sa bannett' du soïe. Elle avée bii n' douzainne du maquette' (1) avo leïe pou l' service.

L' prumier plat qu'elle i min d'su la tâbe ètée don si amère (2) qu' lè z'invitè avon fait la grimace ; i s' pensii qu'on z'avée oublii d' mette don poëv' et don sée.

L' deuxiême plat, ètée aco pu méchant qu'ul prumier. L' Bailly s'ï l'vè tout d' suite ; il i ètè à la cuisine pou dire à dame Loïse quoi don qu'ell' pensée. Mais dame Loïse n'y compurnée rii, ni lè z'aut' femmes qu'ètiï avo leïe, nétou.

Le troisiême plat, qu'ètée pourtant n' belle dinde ud' dix-huit' liv' (3) pou l' moins, bii dorée, ètée si tell'ma aputée, ell' piée si tell'ma qu' c'ètée à s' bouchii l' nez avo lè deux mains.

L' seigneu' don pailly avo lè z'amis et lè z'officiers n'avon fait ni iune ni deux, i s'avon l'vè d'in gran dud'su leu chaïère' et s'avon anallè bii fâchii, bii rouch' ud' colère.

(1) maquette, féminin de macâ, surnom des habitants de La Neuville-au-Pont.

(2) amer, désagréable.

(3) dix-huit livres.

L' Bailly s'arrachée lè ch'veu d' désespoëre. I s' pensée bii quu c' n'ètée'm' ordinaire. Mais luquel est-ce qu'avée fait in si méchant tour, i n'arit pouvu l' dire. Et ma fi, quèqu' sumainne' aprè, dame Loïse et lù, n'y avont pu pensé.



In jour qu'ul p'tit bergier ètée da lè champ' avo ses berbis, l' Bailly i passè par-là. L' p'tit bergier i èté pa d'vè lù a faisan canse du s'amusii avo soun' argibau. I faut quu j' vu disie qu'ul gamin ètée don si adreit qu'i tuée lè z'aiselets au vol. Justuma gni' avée toulà deux grosse' perdrix da in busson d' piquante (1), et l' Bailly qu'ètée friand comme ein chat d'ermite, i dit tout d' suite :

— Dis don, moun' houme, woi-t' bii lè deux perdrix pa la-bâ, da l' busson ; tu n' pourrée lè tuer (2) ?

— Si au moins, Musiu l' Bailly... arr'tè in pau ?

Et l' p'tit mâtin lè z'i tieu tout d' suite avo soun' argibau.

L' Bailly s'a va pou lè ramassii, mais l' piot bergier s' met à jouer d' la flûte... alors, la l' busson qui danse, la l' Bailly qui danse comme l'ours Martin, la tourtout qui danse. Lu p'tit bergier n'i décessè qu' quan il i vu l' Bailly bii déburtanclè. Aussi l' Bailly s'i anallè da in bel état, créiè'me ; sa grande perruque ètée d' travers, sa chausse arrachii, soun' habit défurloqué ; et point d' perdrix pa d'su l' marchii !

— Ah ! ma pôve Loïse, r'garde in pau comm' mu v'la fait ?

— Mou Diu don, nout' malte, d'owest-ce quu vu v'nè ?

— C'est lu p'tit bergier qui m'i min da in pareil état. I n'est'm' changii, l' maudi !

(1) buisson d'épine ; genévrier, etc.

(2) ou « tieu ».

— Pardi, c'est lû, au moins, qui m'i j'tè in sort, l' jour qu' v' avè iu a vout' tâbe lè Seigneu' et lè z'officiers.

— C'est ma foi vrai, qu' répond l' Bailly. Eh ! bii tant peïe pour lû : pusqu'il est sorcier, j' m'a va l' dénoncii. I s'ri brûlè ou panndu, da !

— Et vous sage, i dit Loïse.



I n' faisée'm' bon iête sorcier, da c' temps-là. On i min tout d' suite a prison lu p'tit bergier et on l'i condamné. Comme il ètée né natif du Courtémont on l'i moinné à « la Justice » (1) antur Hans et Courtémont. La butte y est aco.

Vant qu' d'ul pande on li i d'mandè, comme c'ètée réquis pa la coutume, si voulée quèqu' chouse, qu'on li doun'rai.

— J' vouroue bii ma p'tite flûte, qu'i répond ; j' s'roue bii content d' jouer ein air, vant qu' ud mori.

L' Bailly qu'ètée au prumier rang dès juges et dame Loïse, la viell' curieuse, avon clamè tout d' suite qu'on n' li permettie'm' ud' jouer. Mais on n' lè z'i'm' écoutè, pac' quu c'ètée la coutume comme-là.

Alors ul pëve Bailly qui s' rapélée comme sou vannte avée dansii avo l' busson d' piquantes, s'i fait attachii da in grand van (2) pou n' mie sauter. Dame Loïse s'i sauvè comme si qu'ul fu arai ètè a la maison. Ça faisée seul'ma rire lè gens, qui purnii l' Bailly et sa servante pou dè faw.

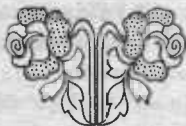
Mais v'la bii peïe... Au prumier cau d' flûte, v'la la potence qui saute, la lè z'afan, lè z'houmes, les femmes qui danson, la lè juges qui sauton étou comme dè gueurnouille' !! L' Bailly qui s'urtunée tant qu'i pouvée après lè pognie' d' sou van, disée :

(1) Cette grosse butte peu éloignée de Courtémont se nomme encore la « Justice » et se trouve sur le territoire de Hans.

(2) C'est-à-dire, cet instrument d'osier en forme de grande coquille pour agiter et nettoyer le grain.

— Nome, nome... j' l'avoue bbi bii... nome... j' l'avoue, j' l'avoue bii dit...

Mais parandi qu' tout l' monde dansée et sautée comme dè faw, lu p'tit bergier i dévalè bii vite a jouan et s'i analè si lon, si lon qu'on n'i jamais pu atanndu parler d' lû. (1)



(1) Nous avons pu restituer ce vieux conte si intéressant, grâce aux obligeantes indications de MM^{rs} T. D. et G. T. de Courtémont.